

No. 1662

**BELGIUM,
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
and
JAPAN**

Agreement for transfer and assumption of rights and interest in the account established by the Financial Agreement for Trade between the Belgian Monetary Area and Occupied Japan. Signed at Tokyo, on 4 February 1952

Official text: English.

Registered by Belgium on 13 March 1952.

**BELGIQUE,
COMMANDANT SUPRÊME DES PUISSANCES ALLIÉES
et
JAPON**

Accord relatif à la cession et à l'acquisition des droits et intérêts portés au compte établi par l'Accord financier relatif aux échanges commerciaux entre la zone monétaire belge et le Japon occupé. Signé à Tokyo, le 4 février 1952

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Belgique le 13 mars 1952.

No. 1662. AGREEMENT¹ AMONG THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS, THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM ON BEHALF OF THE BELGIAN MONETARY AREA FOR TRANSFER AND ASSUMPTION OF RIGHTS AND INTEREST IN THE ACCOUNT ESTABLISHED BY THE FINANCIAL AGREEMENT FOR TRADE² BETWEEN THE BELGIAN MONETARY AREA AND OCCUPIED JAPAN. SIGNED AT TOKYO, ON 4 FEBRUARY 1952

The Supreme Commander for the Allied Powers, the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Belgium on behalf of the Belgian Monetary Area have agreed as follows :

The Supreme Commander for the Allied Powers hereby transfers and assigns to the Government of Japan as of the opening of business on the 11th day of February 1952, and the Government of Japan hereby accepts and assumes from the Supreme Commander for the Allied Powers as of the said date, whatever rights and interest the Supreme Commander for the Allied Powers has or may have in the account designated as the " Belgian Monetary Area Account ", maintained on the books of the Bank of Japan, in Japan, as provided for in the Financial Agreement for Trade between the Belgian Monetary Area and Occupied Japan, dated 29 August 1950, as amended.²

The Government of the Kingdom of Belgium hereby consents and agrees to the transfer and assignment by the Supreme Commander for the Allied Powers to the Government of Japan as of the opening of business on the said date hereinabove mentioned of whatever rights and interest the Supreme Commander for the Allied Powers has or may have in the Account hereinabove mentioned.

The Government of Japan accepts and assumes all debts, payments, claims, demands, rights, liabilities or other obligations, if any, of the Supreme Commander for the Allied Powers and his staff representatives in connection with the aforesaid Account, and also simultaneously therewith,

The Government of Japan, upon acceptance and assumption of whatever rights and interest the Supreme Commander for the Allied Powers has or may have in the aforesaid Account, releases, discharges and shall hold harmless

¹ Came into force on 11 February 1952 in accordance with the terms thereof. This agreement applies to the territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 76, p. 113, and p. 316 of this volume.

the Supreme Commander for the Allied Powers, and his staff representatives, from all debts, payments, claims, demands, liabilities or other obligations, if any, incurred or to be incurred in connection with the aforesaid Account, and simultaneously therewith,

The Government of the Kingdom of Belgium, upon transfer and assignment to the Government of Japan as of the opening of business on the 11th day of February 1952, of whatever rights and interest the Supreme Commander for the Allied Powers has or may have in the aforesaid Account, releases, discharges and shall hold harmless the Supreme Commander for the Allied Powers, and his staff representatives, from all debts, payments, claims, demands, liabilities or other obligations, if any, incurred or to be incurred in connection with the aforesaid Account.

DONE in Tokyo in triplicate in the English language on the 4th day of February 1952.

For the Government of the
Kingdom of Belgium :
(Signed) G. DE LA CHEVALERIE

For the Government of Japan :
(Signed) Illegible

For the Supreme Commander
for the Allied Powers :
(Signed) B. WARDEN
